

¹Then came the children of Israel, even the whole congregation, into the desert of Zin in the first month: and the people abode in Kadesh; and Miriam died there, and was buried there.²And there was no water for the congregation: and they gathered themselves together against Moses and against Aaron.³And the people chode with Moses, and spake, saying, Would God that we had died when our brethren died before the LORD!⁴And why have ye brought up the congregation of the LORD into this wilderness, that we and our cattle should die there?⁵And wherefore have ye made us to come up out of Egypt, to bring us in unto this evil place? it is no place of seed, or of figs, or of vines, or of pomegranates; neither is there any water to drink.⁶And Moses and Aaron went from the presence of the assembly unto the door of the tabernacle of the congregation, and they fell upon their faces: and the glory of the LORD appeared unto them.⁷And the LORD spake unto Moses, saying,⁸Take the rod, and gather thou the assembly together, thou, and Aaron thy brother, and speak ye unto the rock before their eyes; and it shall give forth his water, and thou shalt bring forth to them water out of the rock: so thou shalt give the congregation and their beasts drink.⁹And Moses took the rod from before the LORD, as he commanded him.¹⁰And Moses and Aaron gathered the congregation together before the rock, and he said unto them, Hear now, ye rebels; must we fetch you water out of this rock?¹¹And Moses lifted up his hand, and with his rod he smote the rock twice: and the water came out

¹وَأَتَى بَنُو إِسْرَائِيلَ، الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا، إِلَى بَرِّيَّةِ صِينَ فِي الشَّهْرِ الْأَوَّلِ. وَأَقَامَ الشَّعْبُ فِي قَادِشَ. وَمَاتَتْ هُنَاكَ مَرِيَمُ وَدُفِنَتْ هُنَاكَ.²وَلَمْ يَكُنْ مَاءٌ لِلْجَمَاعَةِ فَاجْتَمَعُوا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ.³وَخَاصَمَ الشَّعْبُ مُوسَى وَقَالُوا لَهُ، لَبَيْتَا قَبِيلًا قَتَاءَ إِخْوَتِنَا أَمَامَ الرَّبِّ.⁴لِمَاذَا أَتَيْتُمَا بِجَمَاعَةِ الرَّبِّ إِلَى هَذِهِ الْبَرِّيَّةِ لِكَيْ تَمُوتَ فِيهَا نَحْنُ وَمَوَاشِينَا.⁵وَلِمَاذَا أَصْعَدْتُمَا مِن مِصْرَ لِنَأْتِيَ بِنَا إِلَى هَذَا الْمَكَانِ الرَّدِيءِ. لَيْسَ هُوَ مَكَانَ رَرْعٍ وَتِينٍ وَكَزْمٍ وَوُفَّانٍ، وَلَا فِيهِ مَاءٌ لِلشَّرْبِ.⁶قَاتَى مُوسَى وَهَارُونَ مِنْ أَمَامِ الْجَمَاعَةِ إِلَى بَابِ خِيْمَةِ الْاجْتِمَاعِ وَسَقَطَا عَلَى وَجْهَيْهِمَا. فَتَرَاى لُهُمَا مَجْدُ الرَّبِّ.⁷وَأَمَرَ الرَّبُّ مُوسَى، خُذِ الْعَصَا وَاجْمَعْ الْجَمَاعَةَ أَنْتَ وَهَارُونَ أَخُوكَ، وَكَلِّمَا الصَّخْرَةَ أَمَامَ أَعْيُنِهِمْ أَنْ تُعْطِيَ مَاءَهَا، فَتُخْرَجَ لَهُمْ مَاءٌ مِنَ الصَّخْرَةِ وَتَسْقِي الْجَمَاعَةَ وَمَوَاشِيَهُمْ.⁹فَأَخَذَ مُوسَى الْعَصَا مِنْ أَمَامِ الرَّبِّ كَمَا أَمَرَهُ.¹⁰وَجَمَعَ مُوسَى وَهَارُونَ الْجُمْهُورَ أَمَامَ الصَّخْرَةِ، فَقَالَ لَهُمْ، اسْمَعُوا أَيُّهَا الْمَرَدَّةُ. أَمِنْ هَذِهِ الصَّخْرَةِ تُخْرَجُ لَكُمْ مَاءٌ.¹¹وَرَفَعَ مُوسَى يَدَهُ وَصَرَبَ الصَّخْرَةَ بِعَصَاهُ مَرَّتَيْنِ، فَخَرَجَ مَاءٌ غَزِيرٌ، فَشَرِبَتِ الْجَمَاعَةُ وَمَوَاشِيهَا.¹²فَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ، مِنْ أَجْلِ أَنَّكُمْ لَمْ تُؤْمِنَا بِي حَتَّى تُقَدِّسَانِي أَمَامَ أَعْيُنِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، لِذَلِكَ لَا تُدْخِلَانِ هَذِهِ الْجَمَاعَةَ إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي أُعْطَيْتُهُمْ إِيَّاهَا.¹³هَذَا مَاءٌ مَرِيَّةٌ، حَيْثُ خَاصَمَ بَنُو إِسْرَائِيلَ الرَّبَّ، فَتَقَدَّسَ فِيهِمْ.¹⁴وَأَرْسَلَ مُوسَى رُسُلًا مِنْ قَادِشَ إِلَى مَلِكِ أَدُومَ، هَكَذَا يَقُولُ أَخُوكَ إِسْرَائِيلُ، قَدْ عَرَفْتُ كُلَّ الْمَسْخَةِ الَّتِي أَصَابْتَنَا.¹⁵إِنَّ آبَاءَنَا انْخَدَرُوا إِلَى مِصْرَ، وَأَقَمْنَا فِي مِصْرَ أَبَامًا كَثِيرَةً وَأَسَاءَ الْمِصْرِيِّونَ إِلَيْنَا وَإِلَى آبَائِنَا، فَصَرَحْنَا إِلَى الرَّبِّ فَسَمِعَ صَوْتَنَا، وَأَرْسَلَ مَلَكَاً وَأَخْرَجَنَا مِنْ مِصْرَ. وَهَذَا تَحْنُ فِي قَادِشَ، مَدِينَةٍ فِي طَرَفِ ثُخُومِكَ.¹⁷دَعْنَا نَمُرَّ فِي أَرْضِكَ. لَا تَمُرَّ فِي حَقْلٍ وَلَا فِي كَزْمٍ، وَلَا تَشْرَبْ مَاءَ بئرٍ. فِي طَرِيقِ الْمَلِكِ تَمْشِي، لَا تَمِيلُ يَمِينًا وَلَا شِمَالاً حَتَّى تَتَجَاوَزَ ثُخُومَكَ.¹⁸فَقَالَ لَهُ أَدُومُ، لَا تَمُرَّ بِي لِئَلَّا أُخْرَجَ لِلْقَائِكَ بِالسَّيْفِ.¹⁹فَقَالَ لَهُ بَنُو إِسْرَائِيلَ، فِي السَّكَّةِ تَصْعَدُ. وَإِذَا سَرَبْنَا أْنَا وَمَوَاشِيَّ مِنْ مَائِكَ أَدْفَعْ نَمْتَهُ. لَا شَيْءَ. أَمُرْ بِرَجُلَيْ فَقَطْ.²⁰فَقَالَ، لَا تَمُرَّ. وَخَرَجَ أَدُومُ لِلْقَائِهِ بِشَعْبٍ غَفِيرٍ وَبِعِدٍ شَدِيدَةٍ.²¹وَأَبَى أَدُومُ أَنْ يَسْمَحَ لِإِسْرَائِيلَ بِالْمُرُورِ فِي ثُخُومِهِ، فَتَحَوَّلَ إِسْرَائِيلُ عَنْهُ.²²فَارْتَحَلَ بَنُو إِسْرَائِيلَ،

abundantly, and the congregation drank, and their beasts also. ¹² And the LORD spake unto Moses and Aaron, Because ye believed me not, to sanctify me in the eyes of the children of Israel, therefore ye shall not bring this congregation into the land which I have given them. ¹³ This is the water of Meribah; because the children of Israel strove with the LORD, and he was sanctified in them. ¹⁴ And Moses sent messengers from Kadesh unto the king of Edom, Thus saith thy brother Israel, Thou knowest all the travail that hath befallen us: ¹⁵ How our fathers went down into Egypt, and we have dwelt in Egypt a long time; and the Egyptians vexed us, and our fathers: ¹⁶ And when we cried unto the LORD, he heard our voice, and sent an angel, and hath brought us forth out of Egypt: and, behold, we are in Kadesh, a city in the uttermost of thy border: ¹⁷ Let us pass, I pray thee, through thy country: we will not pass through the fields, or through the vineyards, neither will we drink of the water of the wells: we will go by the king's high way, we will not turn to the right hand nor to the left, until we have passed thy borders. ¹⁸ And Edom said unto him, Thou shalt not pass by me, lest I come out against thee with the sword. ¹⁹ And the children of Israel said unto him, We will go by the high way: and if I and my cattle drink of thy water, then I will pay for it: I will only, without doing any thing else, go through on my feet. ²⁰ And he said, Thou shalt not go through. And Edom came out against him with much people, and with a strong hand. ²¹ Thus Edom refused to give Israel passage through his border:

الْجَمَاعَةُ كُلُّهَا، مِنْ قَادِشَ وَأَتَوْا إِلَى جَبَلِ هُورٍ. ²³ وَقَالَ الرَّبُّ لِمُوسَى وَهَارُونَ فِي جَبَلِ هُورٍ عَلَى تَحْمِ الْأَرْضِ أَدُومَ، ²⁴ بَصَّمْ هَارُونَ إِلَى قَوْمِهِ لِأَنَّهُ لَا يَدْخُلُ الْأَرْضَ الَّتِي أُعْطَيْتُ لِبَنِي إِسْرَائِيلَ، لِأَنَّكُمْ عَصَيْتُمْ قَوْلِي عِنْدَ مَاءِ مَرْيَبَةَ. ²⁵ خُذْ هَارُونَ وَالْعَارَازَ ابْنَهُ وَاصْعِدْ بِهِمَا إِلَى جَبَلِ هُورٍ. ²⁶ وَاخْلَعْ عَنْ هَارُونَ ثِيَابَهُ وَالْبَسْ الْعَارَازَ ابْنَهُ إِثَابًا. فَبَصَّمْ هَارُونَ وَيَمُوتُ هُنَاكَ. ²⁷ فَقَعَلَ مُوسَى كَمَا أَمَرَ الرَّبُّ، وَصَعِدُوا إِلَى جَبَلِ هُورٍ أَمَامَ أَغْنَيْنِ كُلِّ الْجَمَاعَةِ. ²⁸ فَخْلَعَ مُوسَى عَنْ هَارُونَ ثِيَابَهُ وَالْبَسَ الْعَارَازَ ابْنَهُ إِثَابًا. فَمَاتَ هَارُونَ هُنَاكَ عَلَى رَأْسِ الْجَبَلِ. ²⁹ فَلَمَّا رَأَى كُلُّ الْجَمَاعَةِ أَنَّ هَارُونَ قَدْ مَاتَ، بَكَى جَمِيعُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى هَارُونَ ثَلَاثِينَ يَوْمًا.

wherefore Israel turned away from him.²² And the children of Israel, even the whole congregation, journeyed from Kadesh, and came unto mount Hor.²³ And the LORD spake unto Moses and Aaron in mount Hor, by the coast of the land of Edom, saying,²⁴ Aaron shall be gathered unto his people: for he shall not enter into the land which I have given unto the children of Israel, because ye rebelled against my word at the water of Meribah.²⁵ Take Aaron and Eleazar his son, and bring them up unto mount Hor:²⁶ And strip Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son: and Aaron shall be gathered unto his people, and shall die there.²⁷ And Moses did as the LORD commanded: and they went up into mount Hor in the sight of all the congregation.²⁸ And Moses stripped Aaron of his garments, and put them upon Eleazar his son; and Aaron died there in the top of the mount: and Moses and Eleazar came down from the mount.²⁹ And when all the congregation saw that Aaron was dead, they mourned for Aaron thirty days, even all the house of Israel.